

Nota: Las traducciones de los materiales de solicitud a idiomas distintos del inglés no son legalmente vinculantes. Hemos intentado proporcionar una traducción precisa del material original. Debido a los matices de traducción, pueden existir ligeras diferencias. Las nominaciones deben presentarse en inglés.

## Presentar una nominación para una Beca de Patrimonio Nacional

Para honrar y preservar el diverso patrimonio cultural de nuestra nación, el NEA otorga anualmente hasta nueve Becas de Patrimonio Nacional a maestros del arte popular y tradicional, incluida una Beca Bess Lomax Hawes (descrita a continuación). Estas becas reconocen la excelencia artística, los logros de toda una vida y las contribuciones al patrimonio artístico tradicional de nuestra nación. A través de la práctica de las artes populares y tradicionales, los becarios del Patrimonio Nacional revelan que las vidas artísticas se ven reforzadas por la participación activa de la comunidad y contribuyen al bienestar de las personas y las comunidades.

Los nominados a la Beca de Patrimonio Nacional deben ser dignos de reconocimiento nacional y tener un historial de logros artísticos continuos. Deben participar activamente en su forma de arte, ya sea como practicantes, mentores o como académicos de la comunidad. Las nominaciones exitosas demuestran contribuciones significativas a las artes populares y tradicionales vivas, las comunidades de origen y/o la transmisión de conocimientos tradicionales a las generaciones futuras.

La designación de una **Beca de Patrimonio Nacional Bess Lomax Hawes** se otorgará a una persona que haya hecho contribuciones importantes a la excelencia, vitalidad y apreciación pública de las artes populares y tradicionales. El candidato debe ser digno de reconocimiento nacional y debe participar activamente en la perpetuación de las artes populares y tradicionales. Nombrado en honor a la influyente defensora, educadora y productora de las artes populares y tradicionales, Bess Lomax Hawes, este premio reconoce a:

- Un artista cuyas contribuciones, principalmente a través de la enseñanza, la promoción, la organización y el mantenimiento de importantes repertorios, han beneficiado enormemente su tradición artística.

O

- Una persona, como un productor o defensor, cuyos esfuerzos han aumentado significativamente las oportunidades y la visibilidad pública de las artes y artistas tradicionales.

Las personas pueden ser nominadas específicamente para la Beca Bess Lomax Hawes.

Se pueden presentar una o más nominaciones en un año (utilizando un formulario en línea separado para cada presentación). Las nominaciones también pueden ser presentadas por una

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA

persona o grupo. Todos los nominadores deben proporcionar el nombre y la información de contacto de la persona que será responsable de toda la comunicación con el personal de NEA con respecto a la nominación, incluida la recepción de correspondencia, la realización de actualizaciones o cambios y la recepción de comentarios.

Los premios para las Becas de Patrimonio Nacional (incluida la Beca Bess Lomax Hawes) serán de hasta \$25.000 y se pueden recibir una vez en la vida.

Para el año fiscal 2024, las nominaciones para artistas que residen en los siguientes estados o jurisdicciones recibirán una consideración especial en la revisión del panel: Arkansas, Arizona, Connecticut, Delaware, Guam, Kansas, Minnesota, Missouri, New Hampshire, Nevada, Carolina del Norte, Marianas del Norte, Utah y Vermont.

### **CÓMO ACTUALIZAR UNA NOMINACIÓN PRESENTADA ANTERIORMENTE**

Si desea actualizar una nominación presentada en los últimos cuatro años, NO utilice el formulario de nominación en línea. En su lugar, comuníquese con la especialista en artes populares y tradicionales Cheryl Schiele en [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov) para obtener instrucciones.

### **¿Qué son las artes populares y tradicionales?**

Las artes populares y tradicionales están arraigadas y reflejan la vida cultural de una comunidad. Los miembros de la comunidad pueden compartir una herencia étnica común, costumbres culturales, idioma, religión, ocupación o región geográfica. Estas tradiciones artísticas vitales y constantemente revitalizadas están conformadas por valores y estándares de excelencia que se transmiten de generación en generación, la mayoría de las veces dentro de la familia y la comunidad, a través de la demostración, la conversación y la práctica. Los géneros de actividad artística incluyen, pero no se limitan a, música, danza, artesanía y expresión oral.

### **Requisitos de nominación**

Los beneficiarios serán seleccionados sobre la base de las nominaciones del público. Las nominaciones pueden ser para una persona o para un grupo de individuos (por ejemplo, un dúo o conjunto, pero no una organización incorporada). Los nominados deben ser ciudadanos o residentes permanentes de los Estados Unidos y pueden recibir la beca una vez en la vida. Las autonominaciones no se aceptan y nadie puede nominar a un grupo elegible en el que sea miembro activo.

Las personas que hayan recibido previamente cualquier otro premio de honor vitalicio del NEA (Beca de Patrimonio Nacional, la Beca Jazz Masters o un Homenaje a la Ópera) no son elegibles. No se considerarán las nominaciones de personas fallecidas. No se realizará ningún pago a la herencia o herederos de un destinatario fallecido.

## Hacer una nominación

[Las nominaciones deben enviarse en línea](#). Cada nominación individual o grupal debe tener un paquete de nominación separado. **Los materiales que se envían por correo electrónico, correo postal o fax no pueden ser aceptados.**

<b>Paso 1 – Enviar la nominación en línea a través del sitio web de NEA</b>	<b>30 de mayo de 2023 a las 11:59 p.m., hora del este</b>
<b>Paso 2 – Envíe muestras de trabajo de nominación y cartas de apoyo al Portal del Solicitante</b>	<b>2 de junio de 2023 a las 9:00 a.m., hora del este al 8 de junio de 2023 a las 11:59 p.m., hora del este</b>
<b>Anuncio de la concesión de becas</b>	<b>Verano de 2024</b>

Las nominaciones efectivas enmarcan el trabajo del artista a través de muestras de trabajo de calidad, así como cartas de apoyo de miembros de la comunidad, personas con experiencia en el género del nominado y los compañeros artísticos del nominado. Es responsabilidad del nominador enmarcar el trabajo, los antecedentes culturales y los logros de toda la vida del nominado en la carta de nominación. Si bien las nominaciones serán revisadas por un panel de expertos en el campo de las artes populares y tradicionales, los nominadores no deben asumir que los panelistas tendrán familiaridad preexistente con el nominado o su tradición cultural específica.

Una nominación se considerará incompleta y no se revisará sin **muestras de trabajo enviadas a través del Portal del Solicitante**, a menos que la nominación sea específicamente para una Beca Bess Lomax Hawes. En la parte superior de la declaración de nominación, indique si el nominado debe ser considerado específicamente para la Beca Bess Lomax Hawes.

Las muestras de trabajo enviadas deben incluir ejemplos recientes e históricos de alta calidad del trabajo del nominado. Se recomienda especialmente a las nominaciones en las artes no escénicas que utilicen fotos o videos de alta calidad que muestren efectivamente la calidad del trabajo del artista.

Después de que se hayan completado los pasos 1 y 2, las actualizaciones del paquete de nominación se pueden realizar del 20 al 23 de junio de 2023. Póngase en contacto con Cheryl Schiele en [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov) para programar una cita para hacer una actualización.

NOTA: No aceptamos materiales enviados por correo postal o por correo electrónico.

Las personas que necesiten ayuda para acceder a estas instrucciones o al formulario web asociado pueden comunicarse con la Oficina de Accesibilidad a través de [accessibility@arts.gov](mailto:accessibility@arts.gov) o llamando al 202-682-5532, o con la Oficina de Derechos Civiles a través de [civilrights@arts.gov](mailto:civilrights@arts.gov) o llamando al 202-682-5454.

## Instrucciones de envío

### Paso 1 – Enviar la nominación en línea a través del sitio web del NEA

**Anexo 1 (obligatorio):** Un documento PDF de una **declaración / carta de nominación** que detalla las razones por las cuales los nominados deben recibir una Beca de Patrimonio Nacional. Describa las contribuciones del nominado a su tradición artística particular y explique por qué este individuo o grupo merece reconocimiento nacional.

**Anexo 2 (opcional):** Si la información no está incluida en la carta de nominación, adjunte un documento PDF de un currículum vitae o biografía breve que describa la carrera del (de los) nominado(s), una lista de las principales apariciones públicas o exposiciones de los nominados y los títulos de las obras publicadas, si las hubiera.

Un **paquete completo de nominación** de materiales escritos incluye una declaración / carta de nominación, biografía / currículum vitae y cartas de apoyo. Estos materiales escritos no deben exceder las 20 páginas de longitud. Puede enviar dos documentos adicionales en la categoría de muestra de trabajo de "otros materiales escritos". Consulte las instrucciones del paso dos a continuación. Solicitaremos que se eliminen las páginas sobrantes y las muestras de trabajo.

**NO envíe documentos como archivos de Microsoft Word.** Cada archivo adjunto debe ser un PDF y el límite de tamaño de archivo es de 1 MB (megabyte).

**NO** incruste archivos multimedia no imprimibles (vídeo y/o sonido) en sus documentos PDF.

**NO** habilite ninguna configuración de seguridad de documentos ni proteja con contraseña ningún archivo PDF que nos envíe.

### Paso 2 – Envíe declaraciones/cartas de apoyo y muestras de trabajo a través del Portal del Solicitante

Además del material que envíe electrónicamente a través de nuestro formulario en línea en el Paso 1, **cargará cartas de apoyo y/o muestras de trabajo a través del Portal del Solicitante.** El Portal del Solicitante estará abierto a partir del **2 de junio de 2023** a las 9:00 a.m., hora del este. Tendrá hasta las 11:59 p.m., hora del este, del **8 de junio del 2023**, para cargar, previsualizar/verificar y enviar muestras de trabajo de nominación, cartas de apoyo y materiales suplementarios.

**NOTA ESPECIAL:** Su registro (ID de usuario y contraseña) para acceder al Portal del Solicitante será creado para usted por el personal del NEA. El personal se comunicará con usted con la información de registro de su Portal del Solicitante por correo electrónico en la mañana del 2 de junio.

Siga las pautas para los límites de muestra de trabajo para el material de nominación. El número máximo de muestras de trabajo permitidas es todo lo que se revisará y no se revisarán

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA

más de 20 minutos de muestras de trabajo combinadas. Un paquete de nominación se considerará incompleto y no se revisará sin muestras de trabajo, a menos que la nominación sea específicamente para una Beca de Patrimonio Nacional Bess Lomax Hawes.

### **Archivos para cargar a través del Portal del Solicitante**

**Cargue materiales suplementarios y muestras de trabajo en el siguiente orden:**

- Declaraciones/Cartas de Apoyo (combine todas las cartas en un documento PDF);
- Muestras de trabajo en video;
- Muestras de trabajo en audio;
- Muestras de trabajo en imágenes (combine todas las imágenes en un documento PDF);
- Otros tipos de muestras de trabajo (por ejemplo, archivos, volantes, etc.).

### **Directrices y formatos de las muestras de trabajo**

Podrá cargar archivos en los formatos que se describen a continuación.

Aceptaremos lo siguiente:

Hasta **cinco** (5) declaraciones/cartas de apoyo en cada paquete de nominación. Esto no incluye la declaración de nominación en sí.

- **No utilice un tamaño de fuente inferior a 12 puntos. Deje un margen de al menos una pulgada en la parte superior, inferior y lateral de todas las páginas. Utilice solo páginas de tamaño de 8,5 x 11 pulgadas.** Dentro de cada PDF, numere las páginas secuencialmente; coloque números en la esquina inferior derecha de cada página.

Directrices de muestra de trabajo:

<b>Tipo</b>	<b>Max # Permitido</b>	<b>Límite de tiempo</b>	<b>Límite de tamaño de archivo</b>	<b>Formato / Tipos de archivo aceptados</b>
<b>Vídeo</b>	3 videos	5 minutos cada uno	250 MB	PDF con enlaces; o avi, mov, mp4, mpeg y wmv
<b>Audio</b>	5 selecciones	5 minutos cada uno	5 MB	mp3, wma, wav, aac y mpa
<b>Imágenes</b>	20 imágenes	N/A	5 MB	PDF con imágenes o jpeg, gif, bmp, png y tif
<b>Documentos</b>	2 documentos PDF 12 páginas cada uno	N/A	5 MB	PDF

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA

<b>Sitios web</b>	5 sitios web	N/A	5 MB	PDF con enlaces
Nota: El espacio de almacenamiento combinado para todas las muestras de trabajo en el Portal del Solicitante es de 250 MB. Si envía un archivo de video de 250 MB, eso usará todo el espacio disponible.				
Los panelistas revisarán un total combinado de no más de 20 minutos.				

### Carga de archivos

**Puede haber un ligero retraso entre la carga de sus muestras de trabajo y verlas en el Portal del Solicitante.** Esto es particularmente cierto para los videos. Para los videos, el tiempo de carga habitual es de cinco a diez minutos. Sin embargo, cerca de la fecha límite, este tiempo puede extenderse hasta una hora. No espere hasta la noche de la fecha límite para comenzar a cargar muestras de trabajo. Los videos se colocan en una cola para convertirlos para cargarlos, y cuantas más personas suban, más larga será la cola. **No asuma inmediatamente que su carga falló; espere e intente acceder al material nuevamente.**

### Nombres de archivo y descripciones

Sus nombres **de archivo no deben:**

- Superar los 100 caracteres.
- Comenzar con un espacio, punto, guion o subrayado.
- Contener estos caracteres: # % & { } \ < > \* ? / \$ ! " ' : + = | " @ .

Para cada archivo que cargue, encontrará un campo descriptivo en el que ingresará la siguiente información, según corresponda:

#### **Cuadro de título:**

- Para **cartas/declaraciones** de apoyo, indique el tipo de archivo (por ejemplo, cartas de apoyo de John Doe, Jane Doe y Jimmy Doe).
- Para **muestras de trabajo de video/audio/imagen digital/sitio web/documento**, indique el título de la obra o el nombre del nominado representado por la muestra de trabajo (por ejemplo, This Little Light of Mine).

**Cuadro de descripción** (límite de 500 caracteres, incluidos los espacios; no incluir enlaces web):

- Para **las declaraciones de apoyo**, simplemente indique el tipo de archivo.
- Para **muestras de trabajo de video/audio/imagen digital/sitio web/documento**:
  - Nombre del nominado presentado. Describa lo que están haciendo o usando, si no está claro (por ejemplo, usar una camisa roja).
  - Título o descripción del trabajo o actividad del nominado.
  - Fecha en que se creó/realizó el trabajo.

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA

- Breve descripción que incluya cómo la muestra de trabajo se relaciona con la nominación propuesta.
- Para muestras de audio y vídeo, longitud de la muestra.

Los nominadores que envíen varios sitios web o varias imágenes en un PDF deben incluir la información relevante de arriba con cada sitio web o imagen en el PDF. El campo descriptivo para el archivo debe proporcionar una breve descripción del grupo de imágenes o sitios web en su conjunto.

### **Instrucciones adicionales para muestras de vídeo**

Puede enviar un enlace a una muestra de video o cargar una muestra de video directamente.

*Si envía un enlace:*

- Envíe un PDF con un hipervínculo activo a la dirección web/URL del video.
- Si va a incluir más de una dirección web, anótelas todas en un solo PDF.
- Para cada sitio, enumere las URL de las páginas que se mostrarán.
- Incluya toda la información necesaria sobre los complementos, contraseñas o rutas de navegación necesarios.
- No envíe enlaces a sitios que requieran la descarga de muestras de trabajo (por ejemplo, Dropbox) ni a sitios que requieran una cuenta de usuario.

*Si sube vídeos:*

- Las restricciones de tamaño de archivo pueden prohibirle utilizar esta opción.
- Para cargar cada archivo:
  - Cargue el archivo directamente en el Portal del Solicitante.
  - Puede proporcionar títulos y descripciones breves para proporcionar contexto a los panelistas utilizando el cuadro de texto proporcionado durante el proceso de carga.
  - Si corresponde, incluya cualquier información de referencia para indicar el inicio de cada selección.

Para garantizar que las muestras de trabajo sean accesibles, recomendamos que los vídeos tengan subtítulos cerrados o abiertos. Recursos de subtulado:

- [Acerca de los subtítulos](#)
- [Recursos para YouTube](#)
- [Recursos para Vimeo](#)

### **Guía adicional para imágenes digitales**

Combine todas sus imágenes en un solo archivo PDF. Esto se puede hacer creando un archivo de Word o PowerPoint y guardando el archivo como PDF. Si aparece más de una imagen en una página, cada imagen sigue contando para el máximo de 20 imágenes permitidas.

**NO envíe documentos de PowerPoint o Word.** El tamaño de la imagen debe ser consistente; se recomienda una resolución media a alta (por ejemplo, 300 dpi).

**Guía adicional para documentos (muestras literarias, publicaciones, publicaciones periódicas, catálogos)**

**No utilice un tamaño de fuente inferior a 12 puntos. Deje un margen de al menos una pulgada en la parte superior, inferior y lateral de todas las páginas. Utilice solo páginas de tamaño de 8,5 x 11 pulgadas.** Dentro de cada PDF, numere las páginas secuencialmente; coloque números en la esquina inferior derecha de cada página. **El exceso de páginas se eliminará y no se revisará.**

No envíe documentos de Word, PowerPoint o Excel.

**Guía adicional para sitios web**

Si proporciona más de un sitio web para su revisión, enumérelos todos en un solo PDF.

- Para cada sitio, enumere la dirección web / URL de las páginas que se mostrarán.
- Incluya toda la información necesaria sobre los complementos, contraseñas o rutas de navegación necesarios.
- No envíe enlaces a sitios que requieran la descarga de muestras de trabajo (por ejemplo, Dropbox) ni a sitios que requieran una cuenta de usuario.
- NOTA: Si proporciona vínculos a muestras de trabajo (muestras de audio, imágenes digitales, muestras de vídeo o documentos), los mismos límites en las muestras de trabajo cargadas se aplican a los proporcionados a través de enlaces. Consulte las directrices y formatos de muestra de trabajo más arriba.

**Actualizaciones de nominaciones**

La información nueva o actualizada que afecte significativamente su nominación puede enviarse del 21 al 24 de junio de 2023. Póngase en contacto con Cheryl Schiele a través de [schielec@arts.gov](mailto:schielec@arts.gov).

El personal del NEA trabajará principalmente con el nominador que figura en el formulario en línea. Proporcione el nombre y la información de contacto del nominador que será responsable de realizar las actualizaciones.

**Fecha límite para las nominaciones**

Las nominaciones deben enviarse en línea a más tardar el **30 de mayo de 2023**, antes de las 11:59 p.m., hora del este. Las becas se anunciarán en el verano de 2024.

**Las nominaciones tardías, no elegibles e incompletas no serán revisadas.**

En el caso de una emergencia importante (por ejemplo, un huracán o una falla tecnológica de los sistemas NEA), el Presidente del NEA puede ajustar los plazos de solicitud para las

## Becas de Patrimonio Nacional del NEA

nominaciones afectadas. Si se extiende un plazo por cualquier motivo, se publicará un anuncio en nuestro sitio web.

### **Revisión de nominaciones**

Los criterios de selección son la excelencia artística, la importancia dentro de la tradición artística particular y las contribuciones al patrimonio cultural vivo.

Las nominaciones son revisadas por un panel asesor de expertos en artes populares y tradicionales y al menos un lego experto. Las recomendaciones del panel se envían al Consejo Nacional de las Artes, que luego formula recomendaciones al presidente del NEA. El presidente revisa las recomendaciones del Consejo y toma la decisión final sobre todos los galardonados.

Las nominaciones permanecen activas durante un total de cuatro años a menos que un nominado sea seleccionado para una Beca de Patrimonio Nacional, una Beca Bess Lomax Hawes o fallezca.

### **Ley de Privacidad**

El siguiente aviso se proporciona de acuerdo con la Ley de Privacidad de 1974, 5 U.S.C. 552a.

Esta información se solicita bajo la autoridad de la Ley de la Fundación Nacional de las Artes y las Humanidades, 20 U.S.C. 951 et seq. y se utiliza principalmente con el propósito de revisar la solicitud. Los datos personales, como la dirección particular o el número de teléfono celular personal, no pueden divulgarse, ya sea en su totalidad o en parte, como exentos de divulgación bajo la exención FOIA (b) (6). Si no proporciona la información solicitada, podría resultar en el rechazo de su solicitud.

### **Declaración de la Ley de Reducción de Papeleo**

La carga de presentación de informes públicos para esta recopilación de información se estima en un promedio de 1 hora por respuesta, incluido el tiempo para revisar las instrucciones, buscar en las fuentes de datos existentes, recopilar y mantener los datos necesarios, y completar y revisar la recopilación de información. Agradecemos cualquier sugerencia que pueda tener para mejorar las directrices y hacerlas lo más fáciles de usar posible. Envíe comentarios sobre esta estimación de carga o cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluidas sugerencias para reducir esta carga, a: [webmgr@arts.gov](mailto:webmgr@arts.gov), atención: Carga informativa. Nota: Los solicitantes no están obligados a responder a la recopilación de información a menos que muestre un número de control de la Oficina de Gestión y Presupuesto (OMB) de EE.UU. actualmente válido.

OMB No. 3135-0112 vence el 31/10/2025